



MUÑEQUITA

Tango

Música: Francisco Lomuto

Letra: Adolfo C. Herschel

SHUSHETA

Tango

Música: Juan Carlos Cobián

Letra: Enrique Cadícamo

LA CASITA DE MIS VIEJOS

Tango

Música: Juan Carlos Cobián

Letra: Enrique Cadícamo

Versión para piano:

HORACIO SALGAN

RICORDI

MUÑEQUITA

Tango

Música: Francisco Lomuto

Letra: Adolfo C. Herschel

SHUSHETA

Tango

Música: Juan Carlos Coblán

Letra: Enrique Cadícamo

LA CASITA DE MIS VIEJOS

Tango

Música: Juan Carlos Coblán

Letra: Enrique Cadícamo

Versión para piano:

HORACIO SALGAN

RICORDI

EL TANGO

Consideraciones sobre algunas de sus características.

Es necesario observar que una de las características más particulares en cuanto al Acompañamiento se refiere, es la alternancia y uso de múltiples recursos que, en una interacción con la Melodía dan como resultante el Ritmo de Tango. Obsérvese esto muy bien, el Ritmo surge no sólo del Acompañamiento en sí, sino de la complementación entre éste y la Melodía, usando la infinidad de recursos rítmicos y melódicos que dispone el Tango, requeridos de acuerdo a lo que la misma Melodía va pidiendo. La repetición de esquemas rítmicos, como sucede por ejemplo en el Vals, facilita ciertamente la confección del Acompañamiento, y en el género Tango solamente las Orquestas que se dedicaron a tocar un tipo de tango esencialmente rítmico, especialmente destinado al baile, dieron total preponderancia a las formas rítmicas llamadas "cuatro" y "síncopa", lo que reducía a un mínimo las infinitas posibilidades que hemos mencionado.

Vemos por lo tanto, que al emplear recursos variados y cambiantes resulta difícil, obviamente, establecer esquemas fijos para el Acompañamiento. Como generalmente cada tango es una individualidad, incluso dentro de la obra de un mismo compositor, (por ejemplo, los tangos "Tierrita" y "Nunca tuvo novio", ambos de Agustín Bardi pero muy distintos uno de otro) nos encontramos ante la necesidad de configurar un Acompañamiento para cada tango.

Es bien conocido el hecho de que, generalmente, las partes de Piano de que se dispone no son sino, salvo excepciones, sólo las notas de la Melodía, sin el fraseo ni los acentos correspondientes, con un Acompañamiento que más que nada es una guía tonal que no contiene los elementos generísticos necesarios para una buena ejecución. De ahí que, muy buenos instrumentistas, al no disponer de un buen arreglo, se ven ante la imposibilidad de lograr una buena interpretación que tenga sabor y carácter de tango.

Quien desee tocar las presentes versiones debe tener muy en cuenta la correcta ejecución de las ligaduras, acentos, los *staccati*, los casos en que una mano toca ligado y la otra *staccato*, etc.

Es aconsejable para quien no posea la práctica necesaria, el estudio por manos separadas a fin de afirmarse cada una de ellas en lo que debe tocar. Este estudio es de gran rendimiento y confiere claridad y seguridad cuando se toca con ambas manos a la vez.

Es de fundamental importancia en la ejecución del tango la alternancia de pasajes ligados con otros

staccato y en lo posible, éstos últimos no deben faltar dado que los mismos imprimen un auténtico carácter "tanguístico" a la ejecución. Se escuchan a veces versiones que al no contener pasajes *staccato*, aunque estén bien armonizadas se convierten en la sola ejecución de una Melodía sin género que, al faltarle el *staccato* no afirman ni definen su carácter de tango. Como hemos dicho, pueden haber excepciones y obviamente, estas indicaciones tienen carácter general.

A fin de clarificar algunos detalles de estas versiones es conveniente indicar lo siguiente:

a) La inclusión de un tercer pentagrama da al ejecutante dos opciones para elegir de acuerdo a su capacidad técnica. (Cuando el pentagrama adicional lleva la Clave de Sol, lo escrito pertenecerá a la mano derecha, y cuando lleve la Clave de Fa, corresponderá a la mano izquierda).

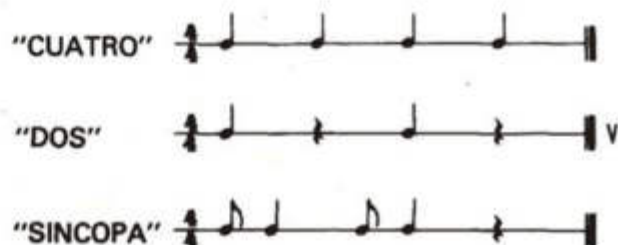
b) Quien desee una mayor facilidad en la ejecución puede omitir las notas entre paréntesis.

c) El signo V corresponde a un decidido corte del sonido, seguido generalmente por un marcado acento de la nota o acorde siguiente. Este signo es de uso frecuente en el tango y es conveniente conocerlo.

Con la expresa finalidad de darle la verdadera y gran importancia que tiene el uso de los múltiples y variados esquemas rítmicos que hemos mencionado al principio, dejamos para el final el grupo de los esquemas más repetidos, que actúan a modo de centro, alrededor de los cuales giran y a los que vuelven aquéllos. Son los comúnmente denominados "Cuatro", "Dos" y "Síncopa".

Consiste la ejecución en "Cuatro", en acompañar tomando como base los cuatro tiempos del compás, ya sea en acordes o solamente el bajo; el "Dos", en marcar el primer y tercer tiempo del compás y la "Síncopa", (en un compás de 4 por 4) compuesta por una corchea, una negra y una corchea, que resuelve en una negra correspondiente al tercer tiempo del compás.

Ejemplos:



MUÑEQUITA

Tango

Música: Francisco Lomuto
Letra: Adolfo C. Herschel

Versión: Horacio Salgán

Cantabile %

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four systems of music. The first system begins with a 'Cantabile' tempo marking and a 'mf' (mezzo-forte) dynamic. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The second system continues the piece. The third system includes a 'p' (piano) dynamic marking. The fourth system ends with a 'dim.' (diminuendo) marking. The score features various musical notations including treble and bass staves, notes, rests, and fingerings.

* Todas las notas entre paréntesis pueden ser omitidas.



First system of musical notation. The treble clef staff begins with a *mf* dynamic marking. It features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a half note. The second measure contains a half note and a quarter note. The third measure has a half note and a quarter note. The bass clef staff has a half note in the first measure, followed by a half note in the second measure, and a half note in the third measure. The third system of musical notation. The treble clef staff begins with a *p* dynamic marking. It features a half note, followed by a quarter note, and a half note. The second measure contains a half note and a quarter note. The third measure has a half note and a quarter note. The bass clef staff has a half note in the first measure, followed by a half note in the second measure, and a half note in the third measure.



Second system of musical notation. The treble clef staff begins with a *mf* dynamic marking. It features a half note, followed by a quarter note, and a half note. The second measure contains a half note and a quarter note. The third measure has a half note and a quarter note. The bass clef staff has a half note in the first measure, followed by a half note in the second measure, and a half note in the third measure. The third system of musical notation. The treble clef staff begins with a *p* dynamic marking. It features a half note, followed by a quarter note, and a half note. The second measure contains a half note and a quarter note. The third measure has a half note and a quarter note. The bass clef staff has a half note in the first measure, followed by a half note in the second measure, and a half note in the third measure.



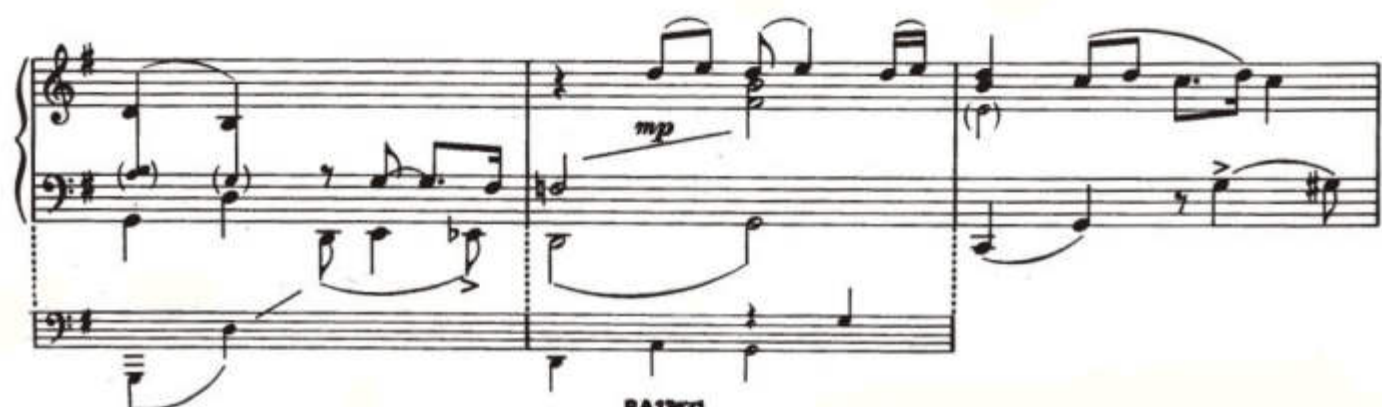
Third system of musical notation. The treble clef staff begins with a *dim.* dynamic marking. It features a half note, followed by a quarter note, and a half note. The second measure contains a half note and a quarter note. The third measure has a half note and a quarter note. The bass clef staff has a half note in the first measure, followed by a half note in the second measure, and a half note in the third measure.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff begins with a *p* dynamic marking. It features a half note, followed by a quarter note, and a half note. The second measure contains a half note and a quarter note. The third measure has a half note and a quarter note. The bass clef staff has a half note in the first measure, followed by a half note in the second measure, and a half note in the third measure.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff begins with a *p* dynamic marking. It features a half note, followed by a quarter note, and a half note. The second measure contains a half note and a quarter note. The third measure has a half note and a quarter note. The bass clef staff has a half note in the first measure, followed by a half note in the second measure, and a half note in the third measure.





I.

Dónde estará...
 Mi amor, que no puedo hallarlo.
 Yo no hago más que buscarlo
 Porque sin él, ya no es vida
 Probé la fruta prohibida
 Probé el encanto de amarlo.
 Dónde estará...

.....
 Mi amor, que no puedo hallarlo.

II.

Me acuerdo, que por Florida
 Paseaba en su voiturette,
 Y siempre andaba vestida
 Por Paquin o por Georgette.

.....
 Hasta me tenía carruaje,
 Lancha en el Tigre y un For-d
 Garçonniere en el Pasaje
 Con todo lujo y confort.

III.

Me tenían muy mimada
 Por lo elegante y bonita:
 Por eso la muchachada
 Me llamaba «muñequita».

.....
 Daba gusto ver mi mesa,
 Con flores marrón glacé...
 Todo era alegría y riqueza
 Y correr champagne frappé.

IV.

Todo acabó...
 Para mí, cuando él se fue.
 Ya no voy a tomar thé
 En lo de Harrod's como antes;
 No uso alhajas ni brillantes
 Que en otro tiempo llevé.
 Todo acabó...
 Para mí, cuando él se fue...

V.

Diganlé de parte mía
 Si lo llegaran a ver,
 Que no haga esa felonía
 Con una pobre mujer.

.....
 Que hasta el cachorro ovejero
 No quiere probar bocado
 Y que se ha muerto el jilguero
 En su jaula abandonado.

VI.

Si voy al piano a tocar
 Para disipar mi esplín,
 Va mi llanto a acompañar
 Los «Millones de Arlequín».

.....
 Que ya no quiero carruaje
 Ni lujo, lancha, ni For-d
 Ni pasear, ni cambiar trajes
 Que sólo quiero su amor.

SHUSHETA

Tango

Música: Juan Carlos Cobián

Letra: Enrique Cadícamo

Versión: Horacio Salgán

Rítmico

The musical score is written for piano and guitar. It begins with a 'Rítmico' section marked with a '3' and a '2' over the first two measures. The piano part starts with a *pp* (pianissimo) dynamic. The guitar part features various articulations, including accents and slurs. The score is divided into four systems, each with two staves (piano and guitar). The key signature is one sharp (F#). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes and a final triplet. Bass staff has a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*. A dotted line with a circled '8' is above the first measure.

Second system of music, labeled **Cantabile**. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a crescendo and a decrescendo. Bass staff has a harmonic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *dim.*

Third system of music, labeled **Rítmico**. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a decrescendo and a mezzo-piano section. Bass staff has a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* and *mp*.

Fourth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a decrescendo and a crescendo. Bass staff has a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*

Fifth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a decrescendo and a piano section. Bass staff has a harmonic accompaniment. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*.

Cantabile

2* Los compases A, B, C y D sustituyen a los originales, idénticos a 1, 2, 3 y 4.
Esta variante fue introducida en la orquesta de Julio De Caro.

Rítmico

Al % hasta \oplus
y Coda

CODA

NOTA: Obsérvese que en el último compés, en la mano izquierda, en el primer tiempo hay un silencio, donde comúnmente hay una nota; este tipo de final puede usarse cuando (como en este caso) se termina *diminuendo* y *rallentando*.

Toda la calle Florida lo vio
con sus polainas, galera y bastón.

Dicen que fue allá por su juventud
un gran don Juan del Buenos Aires de ayer,
engalanó las puertas del Jockey Club
y en el ojal siempre llevaba un clavel.

Toda la calle Florida lo vio
con sus polainas, galera y bastón.

Apellido distinguido
gran señor en los salones
por las damas, suspiraba
y conquistaba
sus corazones...
Y en las tardes de Palermo
hecho un dandy se paseaba
y en procura de un ensueño
iba el portefó
conquistador.

Ah... tiempo del Petit Salón
cuánta locura juvenil...
Ah... tiempo aquel de la sección
"Champagne-Tangó" de Armenonville...
Todo pasó como un fugaz
instante, lleno de emoción...
hoy sólo quedan
recuerdos en su corazón...

Toda la calle Florida lo vio
con sus polainas, galera y bastón.

LA CASITA DE MIS VIEJOS

Tango

Música: Juan Carlos Cobián

Letra: Enrique Cadícamo

Versión: Horacio Salgán

Cantabile

The first system of musical notation is for the piano introduction. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a melodic line marked *mp* (mezzo-piano). The bass staff provides a harmonic accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The system includes a repeat sign and a first ending bracket. There are triplets and slurs throughout the passage.

The second system continues the piano introduction. It maintains the same key signature and time signature. The melody in the treble staff is more active, with several triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking appears in the middle of the system. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket.

The third system of musical notation shows the continuation of the piano introduction. It includes a small section for the right hand with a triplet. The bass staff has a *p* (piano) dynamic marking. The system ends with a *ritmico* (rhythmic) marking and a first ending bracket.

The fourth system of musical notation is the final system on the page. It features a more complex melodic line in the treble staff with many triplets. The bass staff has a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with an *animato* (animated) marking and a first ending bracket.

* Todas las notas entre paréntesis pueden ser omitidas.

First system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '5'. The bass staff has a supporting line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '1 2 3 1' sequence. The tempo/mood is marked *cantabile*.

Second system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '4'. The bass staff has a supporting line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '1 2 1' sequence. The tempo/mood is marked *Molto cantabile* and *mp*.

Third system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '1 3'. The bass staff has a supporting line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '2'. The tempo/mood is marked *mf ritmico*.

Fourth system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '4'. The bass staff has a supporting line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '5'. The tempo/mood is marked *deciso*.

Fifth system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '3'. The bass staff has a supporting line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '3'. The tempo/mood is marked *ritmico* and *cantabile*.

Small musical score system at the bottom left, featuring a treble staff with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '5'.

FA sostenido
en el original

Small musical score system at the bottom right, featuring a treble and bass staff with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a '3'.

Si natural
en el original

The musical score consists of two systems of staves. The first system has a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with a triplet of eighth notes. The second system has a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with a triplet of eighth notes. The score is marked with 'sf' and 'ritmico'.

I
Barrio tranquilo de mi ayer
Como un triste atardecer
A tu esquina vuelvo viejo...
Vuelvo más viejo
La vida me ha cambiado
En mi cabello un poco de plata me ha dejado...
Yo fui viajero del dolor
Y en mi andar de soñador
Comprendí mi mal de vida...
Y cada beso lo borré con una copa
Las mujeres siempre son
Las que matan la ilusión.

(Refrán)

Vuelvo vencido
A la casita de mis viejos
Cada cosa es un recuerdo
Que se agita en mi memoria.
Mis veinte abriles
Me llevaron lejos
¡Locuras juveniles!

II
¡La falta de consejos!..
Hay en la casa un hondo
Y cruel silencio huraño
Y al golpear como un extraño
Me recibe el viejo criado...
¡Habré cambiado totalmente
Que el anciano por la voz
Tan sólo me reconoció!..

Pobre viejita la encontré
Enfermita; yo le hablé
¡Y miró con unos ojos...!
Con esos ojos
Nublados por el llanto
Como diciéndome: ¡Por qué tardaste tanto...!
Ya nunca más he de partir
Y a tu lado he de sentir
El calor de un gran cariño...
Sólo una madre nos perdona en esta vida
¡Es la única verdad!
¡Es mentira lo demás!

(Refrán)

BA 13421
Industria Argentina
Printed in Argentina

Esta obra se terminó de imprimir
en los talleres gráficos M. A. BERMEJO
11 de Setiembre 539 - Haedo - Buenos Aires
el 5 de octubre de 1987

